

17-70mm F2.8-4 DC HSM MACRO

C Contemporary

0 1 3

使用说明书
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
GERÜKSÄANVÄLLING
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO

BRUGSANVISNING
BRUGSANVISNING
用手手册
사용자 설명서
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ISTRUÇÕES DE INSTRUÇÕES

SVENSKA

Tack för att du valde Sigma. För att få största möjliga nytta och nöje av ditt Sigma objektiv, rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda objektivet.

DELARNAS NAMN (fig.1)

- ① Färgfängande
- ② Avståndsskala
- ③ Fokusring
- ④ Index linje
- ⑤ Zoomring
- ⑥ OS-knapp (Utom Sony / Pentax)
- ⑦ Omkopplare fokusskifte
- ⑧ Bajonettsättning
- ⑨ Motljusskydd

DC OBJEKTIV

Denna objektiv är speciellt framtagna för att passa till digitalkameror med bildformat, som skiljer sig lite från analoga kameror. Porslinet är sätt utnyttjas den delen av digitalt bildformatet utan att någon del behöver maskas bort.

◆ Bildsensor som är större än de som motsvarar APS-C kan ej användas tillsammans med systemkameror eller digitalkameror, på grund av att de orsakar vinjettering på bildern.

◆ Om du använder Sigma digitalkameror SD1, kommer motsvarande bildvinkel att bli 26 - 105mm.

◆ Om du använder Sigma digitalkameror SD15 / SD14 / SD10 / SD9, kommer motsvarande bildvinkel att bli 29 - 119mm.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Dette objektiv vil, ved påsatning på kamerahuset, automatisk fungere på retnigjort samme måde som et almindeligt objektiv. Se venligst vejledningen i kameraets brugsanvisning.

◆ På fællesringens overflade er der et antal koblinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er ren for at sikre god forbundelse. For at undgå beskadigelser af objektivet, sørge da for at placere det med fronten nedad ved objektivskiftet.

Sony / Pentax (Ikke med Sony / Pentax)

Dette objektiv fungeres med strøm fra kamerahuset. Billedstabiliseringen holdes ved blive placeret på et specifikt sted i objektivet og optagelse vil være mulig (stabiliseringen holdes ved blive aktiveret) ved OS-knappen stilling. Aktiveringen vil tage ca. et minut fra kameraet tændes eller fra udleserknappen trykkes halvt ned.

◆ Sørgbalden ser ut at vibere efter at kameraet startats eller stångs ved. DETTA ÄR FULLT NORMALT, OCH INGEN FELKFUNKTION!

◆ Om kameran skal användas med stativ, komponera bilden med stabilisatoren i aktivt läge. Kompositionen som visas i sökaren blir oberoende på kameranens status, vändande eller aktiv. Om objektivets stabilisering skulle stanna, starta om den genom att trycka ner kamerans avtryckare halvhævda.

OBS! (Utom Sony / Pentax)

Dette objektiv strømsørjs fra kameran, dette medfører at bildstabilisatoren automatiskt hamner i et forutbestemt läge i objektivet. Dæretær for at registrere motjusket (stabilisator) kopplat automatiskt om til aktivt OS-läge oavsett omkopplade lägen. Det aktiva läget är på i ca. 1 minut från att kameran startats eller att avtryckaren tryckts ner halvhævda.

◆ Sørgbalden ser ut at vibere efter at kameran startats eller stångs ved. DETTA ÄR FULLT NORMALT, OCH INGEN FELKFUNKTION!

◆ Om kameran skal användas med stativ, komponera bilden med stabilisatoren i aktivt läge. Kompositionen som visas i sökaren blir oberoende på kameranens status, vändande eller aktiv. Om objektivets stabilisering skulle stanna, starta om den genom att trycka ner kamerans avtryckare halvhævda.

VALG AF EKSPONERINGSMETODE

Sigma objektiv fungerer automatisk efter montering på kamerahuset. Se venligst vejledningen i kameraets brugsanvisning.

INSTÄLLNING AV EXPONERINGSFUNKTION

Sigma objektiv ställs automatiskt in på rätt funktion när objektivet monteras på kameran. Se din kamerans bruksanvisning.

SKÄRPEINSTÄLLNING OCH ZOOMING

För att använda autofokus, ställ skärpeomkopplarna på objektivet i läge "AF" (fig.2). Här har man fokuseringen anpassat för objektivet på "AF" indställningen (fig.2). Här har man fokuseringen anpassat för objektivet på "MF" indställningen. Den fokuseras ved at dreje på objektivets fokusringen.

◆ Det är värre risk för att beskadiga autofokusmekanismen, hvis fokusringen dræjes manuelt med at kameraet er indstillet i en autofokusmodus.

◆ Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefaler at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraet seger. Dette anbefales, fordi den kan forekomme minimale fokusændringer p.g.a. tekniske temperaturforskydninger, hvilket kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvise sig.

Det er taget højde for dette, at objektivet stilles på uendeligt.

(ZOOMFUNKTION)

Drei Zoomringen till den ønskede position.

FORSTÖRRELSE

Indikationen "1:xx" der afdæsses på objektivet repræsenterer forstørrelsen ved monteret fokus (kaldet forstørrelsesgraden). For eksempel når du stiller skarp og skalnen star på "1:2,8" vil objektet med en faktisk størrelse på 2,8 cm have en billeddstørrelse på 1 cm på sensorn. (fig.3)

OM OS (OPTISK STABILISERING) FUNKTIONER

(Utan Sony / Pentax)

Dette OS objektiv kompenserar for både for suddige bilder orsakade af kamerans øjenvirkning. Med detta objektiv kan du fotografera med slutarterciar ca 4 sluttarserie längsansvänt än vad som skulle vara möjligt med funktionen fräckkopplad resultat - skarpa skäckningsfria bilder.

Ställ in OS knappen på "ON" (fig.4) Tryck ner avtryckaren halvhævda, kontrollera att bilden är skarp i sökaren, tryck sedan ner avtryckaren helt för att ta en bild. (Det tar ca 1 sek att åstadkomma en skarp bild, efter det att du tryckt ner avtryckaren halvhævda).

◆ Sony och Pentax fälgar här inte Optisk Bildstabilisator (OS).

◆ Använd inte Optisk stabilisering i följande fall:

- När objektivet är monterat på stativ. - Bulb

◆ OS-funktionen får ström från kameran. Detta objektiv monterat på kameran och OS aktiverat kommer att resista i låge kapacitet än med ett konventionellt objektiv. Om du använder OS, ställ in OS knappen i läge "OFF" innan du monterar eller tar av objektivet från kameran.

◆ OS-funktionen är förbunden med OS-funktionen.

◆ Om du använder OS-funktionen är det bra att du släpper avtrycket med fingret, så längre som exponeringsvärdet är lång.

◆ När du tar av objektivet från kameran eller när du stänger av strömmen med OS-funktionen på, kan det hända att objektivet ger ifråga sig ett "tjattande" ljud. Det är i dessa fall helt normalt.

MOTLJUSSKYDD

Ett motljusskydd är byggd in i objektivet. Motljusskyddet skyddar mot att skönstaklar kan skärmas av blixtnötet vid fotografering med kamerans avtryckare.

◆ Tänk på att motljusskyddet kan skärmas av blixtnötet vid fotografering med kamerans avtryckare.

◆ Vid samtidig förvaring av objektiv och motljusskydd i medföljande väska, tag först av motljusskyddet och sätt sedan på det bakfram på objektivet (fig.6).

FILTER

◆ Använd endast ett filter i taget. Fler filter eller riktigt tjocka filter kan orsaka vinjettering.

◆ Användar du polarisationsfilter se till att det är av den "cirkulära" typen som passar till ditt autokamera.

VÄRDA DITT OBJEKTIV

◆ Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot störar och slags.

◆ Vid långt tids förvaring väll i kall och torr plats. Undvik näfaltin som kan skada objektivets antireflexbehandling.

◆ Använd aldrig tinner, bensin eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linjuprustningsduk i etuiet, eftersom modlysblanden hvorefter den monteres omvänt. (fig.6)

GRUNDLÄGGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

◆ Undgå hård städ, samt att utsätta objektivet för mycket höga eller låga temperaturer.

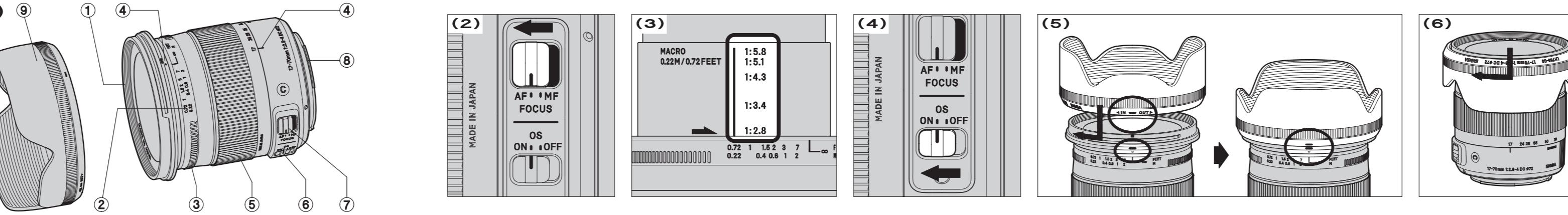
◆ Hvis De skal opbevare objektivet uden at drage et längre tid, väl, då det koligt och tredet. For at undgå at ødelægge antireflexbehandlingen på linseoverfladerne, ber det holdes borte fra melukker oganden kemisk påvirkning.

◆ Benyt ALDRIG fortynner, benzin eller andre organiske oplosningsmidler, til at fjernde fingerudslag eller snars fra linseoverfladerne.

◆ Dette objektiv er ikke vandtæt. Det vil ofte være umuligt at reparere linselementer og elektroniske komponenter der har været i forbundet med vand.

◆ Objektivet är inte vattensäker. Skydda det mot regn, snö eller vattenstänk.

◆ Plötsliga temperaturväxlingar kan forårsake, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflader. När det är koldt undan, och man tränder ind i et varmt rum anbefales det att behöve objektivet i tasken, indtil objektivets och omgivningens inhanan du använder den igen.



DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvægtsleitung grundigt inden objektivet bruges.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- ① Filterfängande
- ② Avståndsskala
- ③ Fokusring
- ④ Index linje
- ⑤ Zoomring
- ⑥ OS-knapp (Utom Sony / Pentax)
- ⑦ Omkopplare fokusskifte
- ⑧ Bajonettsättning
- ⑨ Motljusskydd

DC OBJEKTIVER

Dette objektiv er specielt framtagen for at passe til digitalkameror med bildformat, som skiljer sig lite från analoga kameror. Porslinet är sätt utnyttjas den delen av digitalt bildformatet utan att någon del behöver maskas bort.

◆ Bildsensor som är större än de som motsvarar APS-C kan ej användas tillsammans med systemkameror eller digitalkameror, på grund av att de orsakar vinjettering på bildern.

◆ Om du använder Sigma digitalkameror SD1, kommer motsvarande bildvinkel att bli 26 - 105 mm.

◆ Om du använder Sigma digitalkameror SD15 / SD14 / SD10 / SD9, kommer motsvarande bildvinkel att bli 29 - 119 mm.

COMONTERING PÅ KAMERAHUSET

Dette objektiv vil, ved påsatning på kamerahuset, automatisk fungere på retnigjort samme måde som et almindeligt objektiv. Se venligst vejledningen i kameraets brugsanvisning.

◆ På fællesringens overflade er der et antal koblinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er ren for at sikre god forbundelse. For at undgå beskadigelser af objektivet, sørge da for at placere det med fronten nedad ved objektivskiftet.

Sony / Pentax (Ikke med Sony / Pentax)

Dette objektiv fungeres med strøm fra kamerahuset. Billedstabiliseringen holdes ved blive placeret på et specifikt sted i objektivet og optagelse vil være mulig (stabiliseringen holdes ved blive aktiveret) ved OS-knappen stilling. Aktiveringen vil tage ca. et minut fra kameraet tændes eller fra udleserknappen trykkes halvt ned.

◆ Sørgbalden ser ut at vibere efter at kameran startats eller stångs ved. DETTA ÄR FULLT NORMALT, OCH INGEN FELKFUNKTION!

◆ Om kameran skal användas med stativ, komponera bilden med stabilisatören i aktivt läge. Kompositionen som visas i sökaren blir oberoende på kameranens status, vändande eller aktiv. Om objektivets stabilisering skulle stanna, starta om den genom att trycka ner kamerans avtryckare halvhævda.

VALG AF EKSPONERINGSMETODE

Sigma objektiv fungerer automatisk efter montering på kamerahuset. Se venligst vejledningen i kameraets brugsanvisning.

INSTÄLLNING AV EXPONERINGSFUNKTION

Sigma objektiv ställs automatiskt in på rätt funktion när objektivet monteras på kameran. Se din kamerans bruksanvisning.

SKÄRPEINSTÄLLNING OCH ZOOMING

För att använda autofokus, ställ skärpeomkopplarna på objektivet i läge "AF" (fig.2). Här har man fokuseringen anpassat för objektivet på "AF" indställningen (fig.2). Här har man fokuseringen anpassat för objektivet på "MF" indställningen. Den fokuseras ved at dreje på objektivets fokusringen.

◆ Det är värre risk för att beskadiga autofokusmekanismen, hvis fokusringen dræjes manuelt med at kameraet er indstillet i en autofokusmodus.

◆ Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraet seger. Dette anbefales, fordi den kan forekomme minimale fokusændringer p.g.a. tekniske temperaturforskydninger, hvilket kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvise sig.

Det er taget højde for dette, at objektivet stilles på uendeligt.

(ZOOMFUNKTION)

Drei Zoomringen till den ønskede position.

FORSTÖRRELSE

Indikationen "1:xx" der afdæsses på objektivet repræsenterer forstørrelsen ved monteret fokus (kaldet forstørrelsesgraden). For eksempel når du stiller skarp och skalnen star på "1:2,8" vil objektet med en faktisk størrelse på 2,8 cm have en billeddstørrelse på 1 cm på sensoren. (fig.3)

OM OS (OPTISK STABILISERING) FUNKTIONER

(Utan Sony / Pentax)

Dette OS objektiv kompenserar for både for suddige bilder orsakade af kamerans øjenvirkning. Med detta objektiv kan du fotografera med slutarterciar ca 4 sluttarserie längsansvänt än vad som skulle vara möjligt med funktionen fräckkopplad resultat - skarpa skäckningsfria bilder.

Ställ in OS knappen på "ON" (fig.4) Tryck ner avtryckaren halvhævda, kontrollera att bilden är skarp i sökaren, tryck sedan ner avtryckaren helt för att åstadkomma en skarp bild, efter det att du tryckt ner avtryckaren halvhævda.

◆ Sony och Pentax fälgar här inte Optisk Bildstabilisator (OS).

◆ Använd inte Optisk stabilisering i följande fall: